

Zeitschrift: Die Berner Woche
Band: 30 (1940)
Heft: 47

Rubrik: Berner Wochenchronik

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



BERNER WOCHENCHRONIK

Bernerland

10. November. Der Neubau der **Mosterei Riesen** wird feierlich **eingeweiht**.
11. Die **Sanitätsdirektion** des Kantons Bern wendet sich mit einem Aufruf an das Publikum, im Hinblick auf den **Benzinmangel** Krankheitsfälle möglichst früh am Morgen anzumelden.
- **Guggisberg** besitzt ein neues **Kirchengeläute**; zwei neue Glocken ergänzen das alte Geläute.
- Im Schloßareal von **Spiez** kommen bei Grabarbeiten **alte Grabstätten** zum Vorschein.
- In **Interlaken** wirkt sich der **Geburtenrückgang** in den Schulen empfindlich aus; in Interlaken und in Unterseen sind Klassen aufgehoben worden; ein Schulhaus beherbergt seit einem Jahr franke Soldaten, und in einem andern befindet sich eine Militärschneiderei.
12. In **St. Imier** wird ein Teil der Sägerei Jakob Nidles fils durch Feuer zerstört. Der Schaden ist bedeutend.
- Ein heftiger Sturmwind wütet in **Delsberg** und im **St. Immertal**, und richtet Kurzschlüsse, Unterbrechungen von Telefon- und Lichtleitungen an. In **Courtetelle** werden 70 Bienenvölker zugrunde gerichtet. Die Drahtseilbahn von Biel-Magglingen und Leubringen werden blockiert.
13. Die **Einschränkung des Autoverkehrs** verursacht eine beträchtliche Steigerung der Verkehrseinnahmen bei der **Montreux-Oberlandbahn**. So haben sich im dritten Quartal die Betriebseinnahmen auf Fr. 524,500 gesteigert gegenüber Fr. 345,677 im Jahr 1939.
- Die Gemeinden **Erlenbach**, **Grindelwald**, **Brienz**, **Innertkirchen**, **Wilderswil** werden durch Bundesratsbeschuß nachträglich unter die **Luftschutzpflichtigen Ortschaften** eingereiht.
- Im **Kohlenbergwerk Randersteg** ereignen sich kurz nacheinander zwei kleinere **Grubenexplosionen**.
- Die Kirchgemeinde **Koppigen** wählt als **neuen Pfarrer** Adolf Krämer, Sigriswil.
- † in **Burgdorf** a. **Technikumsdirektor Carl Vollenweider**, im Alter von 79 Jahren.
- † in **Biel** **Dr. Otto Wetter**, Chemiker und seit 1920 Lehrer am Technikum Biel, im Alter von 51 Jahren.
- In **Melsnach** übergeben **polnische Internierte** ein von der ersten Abteilung des zweiten polnischen Feldartillerie-Regimentes gestiftetes **Monument**.
14. Der **Regierungsrat** wählt an die neuerrichtete Stelle eines **Adjunkten des Kantons-tierarztes** Tierarzt Dr. Werner Ruffsch in Bern, und als **Direktor der Erziehungsanstalt für Jugendliche** auf dem Tessenberg Georges Luterbacher vom Lohn, in Genf.
- Am **Neubau der Sustenstrasse** sind auf Berner Seite 864 Mann beschäftigt; am Ausbau der **Kraftwerke Oberhasli** 800 Mann.

- **Frutigen** genehmigt ein neues **Friedhofreglement**, das u. a. einen Urnenhain, sowie die Anlegung von Familiengräbern vorsieht.
- Der Regierungsrat erläßt Bestimmungen zu einer **kantonalen Turnkommission**.
- In **Arch** verunglückt der 21jährige Berner Lanz, indem er bei Arbeiten mit einem Stück Eisen an die **Starkstromleitung in Berührung** kommt.
- Die Ortschaft **Neufst** verlangt **Kostrennung** von der Kirchgemeinde Sigriswil.
- In den Lagerhallen der Konsumgenossenschaft **Nidau** läßt ein Arbeiter **24,000 Liter Benzin in die Abfkanalisation** auslaufen, wo dieses unter einem Haus eine Explosion verursacht. Auf dem Wasser bildet sich eine Benzinschicht, die aufgepumpt werden kann.
- In **Sumiswald** errichten Internierte ein **Polendenkmal**.
- 15. In **Walperswil** läßt ein Soldat bei der Geburt des 12. Kindes seine letzten **sechs Kinder taufen**.

Bern Stadt

11. November. Der **Arbeitsmarkt** der Stadt Bern für den Monat Oktober verzeichnet 309 Arbeitslose, gegenüber 452 Ende Oktober 1939.
- Der **Berner Männerchor** führt den zur Tradition gewordenen **Großratsabend** durch; Bundesrat Minger, sein Ehrenmitglied, äußert sich über seinen Rücktritt vom Bundesrat.
12. Das **Bahnhofwert der Freundinnen junger Mädchen** leistete laut Jahresbericht im Jahr 1939 3842 Auskünfte und gegen 5000 Hilfsdienste. Die Plazierungsbureau Bern und Biel wurden von hundertben Stellenfuchender benützt.
13. † **Dr. Ed. Kilchenmann**, Lehrer an der Handelsschule des Städt. Gymnasiums, Autor verschiedener ernster und heiterer Volkskünfte.
- Der **Berner Stadtrat** setzt die Detailberatung des Gemeindevoranschlages pro 1941 fort, nimmt eine Reduktion des Gemeindebeitrages an den **Verkehrsverein** von Fr. 5000 an, und erhöht die Besoldungen bei den **Gewerbegerichten** um Fr. 1000. Auf eine Interpellation von Gemeinderat Schwarz teilt die Finanzdirektion mit, daß **Pflanzland** an 3377 Familien zur Verfügung gestellt wird und diese Aktion noch weiter ausgebaut werden soll. Einem **Nachkreditbegehren** von Fr. 39,000 für den Umbau des Verwaltungsgebäudes wird zugestimmt.
- Der Gemeinderat beabsichtigt, die **Familien-Winterzulagen** zu erhöhen.
- † **Dr. med. Ernst Stoker**.
15. Der bernische **Große Rat** wünscht, seine Versammlungen in ein **anderes Lokal** als ins neue Konservatorium zu verlegen.
16. Am Dies academicus der **Universität Bern** erhalten den Theodor-Rocherpreis Herr Prof. Lic. Martin Werner und Herr Prof. Dr. Michaelis; den Lazarus-Preis Frä. M. Hubert. Ehrendoktoren werden keine ernannt.